

manuale d'istruzioni - *owner's manual*

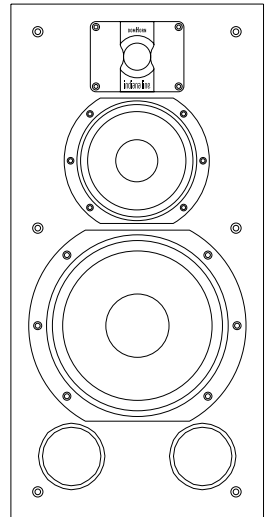
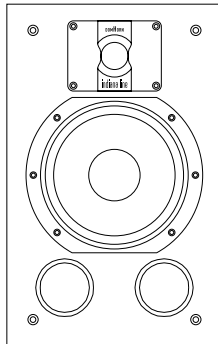
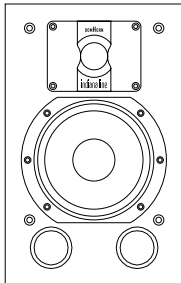
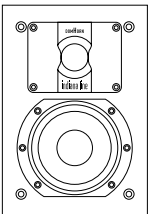
serie

DJ



indiana line

# serie DJ

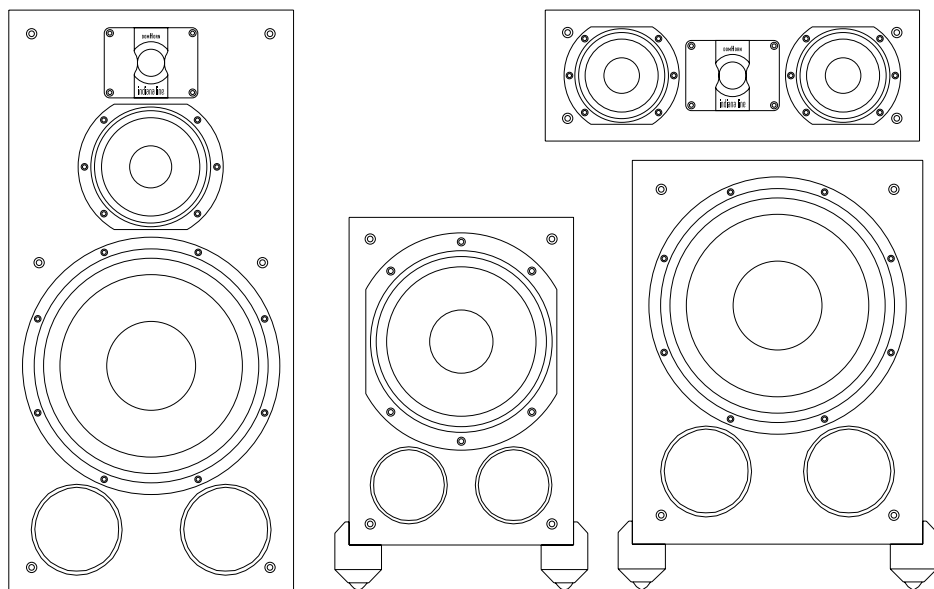


I diffusori acustici Indiana Line sono stati sviluppati per garantire le prestazioni necessarie a soddisfare le esigenze di fedeltà, dinamica e tenuta in potenza richieste anche dalle sorgenti digitali.

Questi diffusori, abbinati ad un impianto stereo od un sistema Home Cinema, permettono di ricreare nell'ambiente d'ascolto le coinvolgenti emozioni di un concerto live o l'atmosfera della colonna sonora di un film, come al cinema.

*The Indiana Line loudspeakers are been developed to warrant high performances as to meet the musical quality precision, dynamic range and power handling capability required by the digital sources too.*

*These speakers, matched with a hi-fi stereo or Home Cinema system, allow to recreate in your listening room the enrapturing emotion of a live concert or the atmosphere of a movie sound track, like at the cinema.*



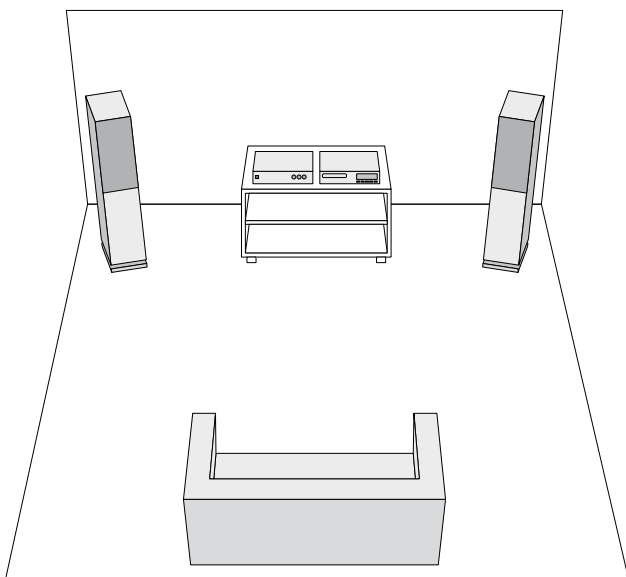
# serie DJ

## manuale d'istruzioni

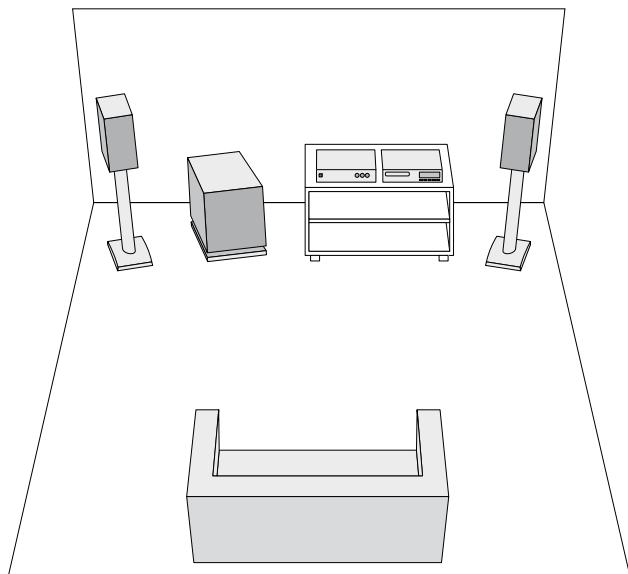
### *owner's manual*

In un sistema stereo è necessario che la distanza tra i due diffusori non sia inferiore ad un paio di metri. Il punto d'ascolto ideale è posto al centro dei due diffusori, ad una distanza pari a quella tra le due casse.

*The right distance between the two loudspeakers have to be not closer than a couple of meters. The ideal listening area is at the centre of the speaker systems, at an equal distance from the boxes.*



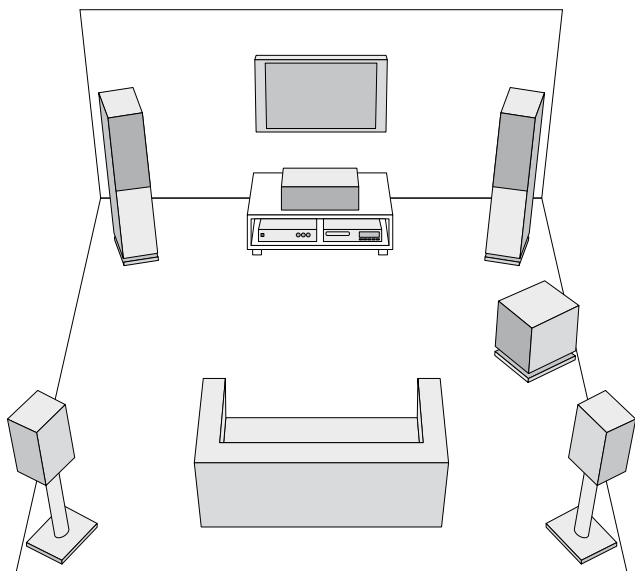
**Sistema hi-fi stereo (2.0 canali) • Hi-Fi stereo system (2.0 channels)**



La presenza di un subwoofer consente l'utilizzo di diffusori di piccole dimensioni, senza rinunciare alle basse frequenze. Per ottenere le massime prestazioni, è consigliabile posizionare il subwoofer sulla stessa parete dei diffusori.

*Using a subwoofer, it is possible to achieve the low frequencies with small size speaker systems too. To reach the best performances, the right subwoofer positioning is on the same wall of the loudspeakers.*

### **Sistema satelliti e subwoofer (2.1 canali) • Hi-Fi system with subwoofer (2.1 channels)**



I diffusori principali sono distanziati di un paio di metri; il canale centrale è posizionato vicino al televisore, sotto o sopra; i posteriori sono posizionati leggermente dietro la zona d'ascolto; la posizione del subwoofer è indifferente.

*The space between the main speakers have to be a couple of meters; the centre should be placed close to the television, just above or below; the rear speakers have to be placed a bit at the back of the listening area; the subwoofer positioning makes no difference.*

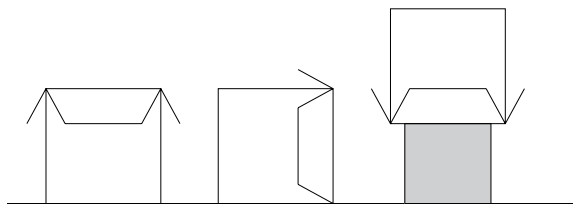
### **Sistema Home Cinema (5.1 canali) • Home Cinema system (5.1 channels)**

## IMPORTANTE

**Leggete attentamente queste istruzioni prima** di installare i diffusori: vi aiuteranno ad ottenere le migliori prestazioni.

## DISIMBALLAGGIO

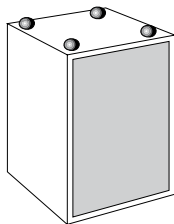
Aprire la scatola, appoggiare per terra e rovesciare sotto-sopra l'imballo, quindi sfilare la scatola con cautela. Vi suggeriamo di conservare l'imballo originale: eventuali danni da trasporto causati da un imballaggio non corretto non sono coperti da garanzia, anche in caso di spedizione per assistenza.



## INSTALLAZIONE

Evitate di collocare i diffusori vicino a fonti di calore, in zona esposta ad umidità o polvere.

Quando i diffusori sono posizionati su una mensola o su un mobile, è bene applicare su fondo del box i gommini adesivi forniti in dotazione.



## IMPORTANT

**Please read carefully these instructions before** setting up your loudspeakers: you will be able to obtain the best performances.

## UNPACKING

Open the box and invert the carton with contents, then remove the carton with care. We suggest you to retain the original packing for future use: the freight damages due to incorrect packaging shall not be covered by the warranty, in the event of servicing too.

## INSTALLATION

Do not place the speakers near to heat sources and away from dust or moisture.

If the speakers are placed on a shelf or furniture unit, the supplied adhesive pads may be attached to the underside of the cabinet.

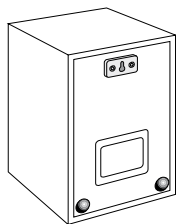
## POSIZIONAMENTO

Tutti i modelli della serie DJ sono dotati di altoparlanti schermati, possono pertanto essere posizionati in prossimità di televisori senza disturbare l'immagine o alterare i colori.

Nel posizionare i diffusori, tenete presente che le caratteristiche acustiche del locale giocano un ruolo importante nella riproduzione del suono:

- un ambiente con pochi mobili e/o grandi superfici vetrate incrementa le alte frequenze;
- un ambiente con molti mobili e/o tappeti/tennaggi assorbe le alte frequenze;
- posizionando il diffusore vicino ad una parete o un angolo si rinforzano le basse frequenze;
- non inserire i diffusori all'interno di nicchie, ciò potrebbe alterare la risposta in frequenza; se ciò non può essere evitato, posizionare la parte anteriore del box fuori dalla nicchia.

I modelli DJ 204 e DJ 205 sono dotati di agancio per un comodo fissaggio a parete. Se il diffusore è fissato a parete, è bene applicare sul retro del box i gommini adesivi forniti in dotazione.



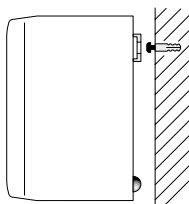
## POSITIONING

All the DJ series models are equipped with shielded drivers, hence they can be located near to the television, without giving rise to image distortion or color change.

Positioning speakers, please remember that the acoustical characteristics of the listening room play an important role in the sound quality:

- a room with not much furniture and/or with large windows increases the high frequencies;
- a room with a lot of furniture and/or carpets and curtains decreases the high frequencies;
- placing a speaker close to a wall or a corner it will increase the level of low frequencies;
- do not place the speaker in a niche: the frequency response can be changed; if this location cannot be avoid, put the front panel of the speaker outside the niche.

The models DJ 204 and DJ 205 can be on-wall clamped, simply using the fitted housing. If the speaker is clamped on the wall, the supplied adhesive pads may be attached to the backside of the cabinet.



I diffusori sono provvisti di griglia frontale per proteggere gli altoparlanti. E' possibile l'uso senza la griglia, ma raccomandiamo questa protezione per evitare danni accidentali ai componenti.

The speakers are equipped with a front grille to protect drivers. It is possible to use them without this grille, but we recommend this protection to prevent accidental damage to the drivers.

## COLLEGAMENTO

Verificate attentamente che l'impedenza di carico non sia inferiore a quella accettata dall'amplificatore. Inoltre, è bene che tutti i collegamenti siano fatti con l'amplificatore spento.

Collegate i diffusori all'amplificatore con cavo di buona qualità. La sezione del cavo deve essere proporzionata alla lunghezza: 1,5 millimetri quadri sino a sei metri, a 2,5 millimetri per lunghezze superiori.

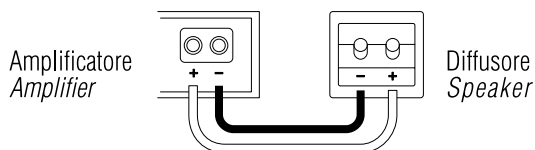
Rispettate le polarità: eventuali errori di fase (inversione di polarità) possono ridurre le prestazioni del sistema audio. Abitualmente il colore rosso e/o il segno "+" indicano il positivo, il colore nero e/o il segno "-" indicano il negativo.

## LINKING

*Make sure that the load's impedance on each channel is not lower then the accepted one from your amplifier. As well, all connections should be made with the amplifier switched off.*

*Link the speakers by using good quality cables. the cable cross section have to be proportionate to their length: 1,5 square millimeters up to six metres, 2,5 millimeters for greater lengths.*

*Keep the polarities: in the event of wrong phase (opposite polarity) the performances of the audio system can be reduced. Usually the positive is marked with the red color and/or the "+" sign, the negative with the black and/or the "-" sign.*





## RODAGGIO

Il suono di tutti i diffusori migliora con il tempo: le prestazioni ottimali si ottengono solo dopo alcune decine di ore di ascolto.

## MESSA A PUNTO

Prima di effettuare la messa a punto del sistema, controllate nuovamente tutti i collegamenti e le polarità.

Fate riferimento al manuale di istruzioni del vostro amplificatore per regolare i livelli dei diffusori e/o per eventuali ulteriori controlli.

Spostate i diffusori all'interno della stanza per individuare la posizione che fornisce le migliori prestazioni, anche piccoli cambiamenti possono fornire grandi differenze acustiche.

Inoltre, provate a ruotare i diffusori per individuare la posizione che offre la migliore immagine acustica.

## RUNNING-IN

*The sound of all speakers improves with the time: the better performances can be matched just after several hours of listening.*

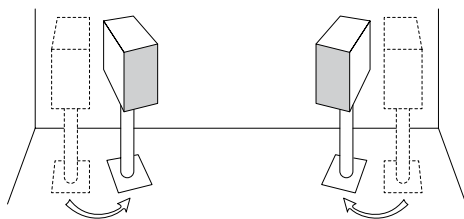
## FINE TUNING

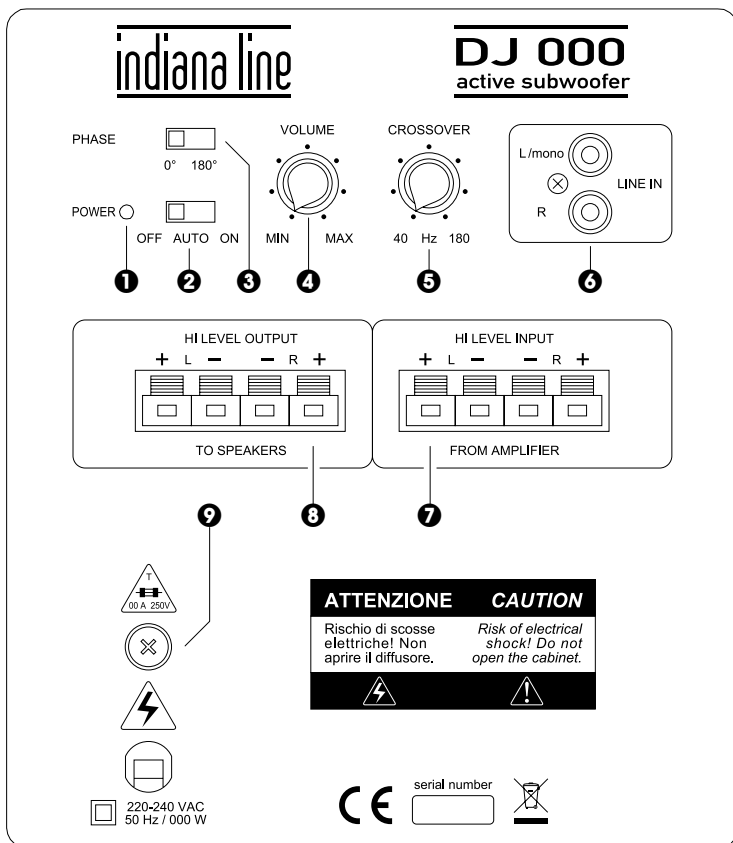
*Before fine tuning, please check that all the connections in the installation are correct and the polarities too.*

*Follow the instruction manual of your amplifier to adjust the speaker levels and/or further controls.*

*To locate the position supplying the best performances, try to move the speakers inside your listening room, even small differences can supply important acoustical changes.*

*As well, try to rotate the speakers to find the position offering the right acoustical scene.*





- 1
**POWER LED**      Verde: in funzione; rosso: stand by. / *Green: working; red: stand-by.*
- 2
**OFF AUTO ON**      Accensione: manuale o automatico. / *ON/OFF: manual or automatic.*
- 3
**PHASE**      Cambia la fase del subwoofer. / *The switch changes the subwoofer phase.*
- 4
**VOLUME**      Livello del subwoofer. / *Subwoofer level.*
- 5
**CROSSOVER**      Frequenza di taglio. / *Cut frequency.*
- 6
**LINE IN**      Connettori per segnale di ingresso. / *Signal input connectors.*
- 7
**HI LEVEL IN**      Ingressi ad alto livello / *High level inputs.*
- 8
**HI LEVEL OUT**      Uscite alto livello filtrate / *Filtered high level outputs.*
- 9
**FUSE**      Fusibile di rete / *Main fuse.*

## INSTALLAZIONE DEL SUBWOOFER

Effettuare tutti i collegamenti **prima** di allacciare il cavo di rete.

Se l'amplificatore è dotato di uscite di segnale stereo, collegatele con un cavo schermato (RCA) agli ingressi **6** LINE IN del subwoofer, rispettando i canali "R" e "L".

Se l'amplificatore è dotato di una sola uscita monofonica (subwoofer/LFE), collegatela con un cavo schermato (RCA) all'ingresso **6** LINE IN L/mono.

Se l'amplificatore è dotato solo di uscite amplificate (speakers), collegatele ai morsetti **7**.

Collegate la spina ad una presa di rete 220-240 Volt (50 Hertz).

Posizionate il deviatore **2** su AUTO (led **1** di colore rosso). Il subwoofer entra in funzione automaticamente in presenza di segnale (led **1** di colore verde) e ritorna in stand-by dopo circa quindici minuti di assenza del segnale stesso.

Se desiderate disattivare il subwoofer, posizionate il deviatore **2** su OFF (led **1** di colore rosso). Posizionando il deviatore **2** su ON, il subwoofer è sempre in funzione (led **1** di colore verde).

\*\*\*\*\*

E' possibile realizzare un sistema 2.1 canali collegando una coppia di diffusori alle uscite **6**: è presente lo stesso segnale degli ingressi **7**.

## SUBWOOFER INSTALLATION

All connections have to be made **before** the power cord is plugged in the socket.

If the amplifier is equipped with stereo signal outputs, link them by using a shielded cable (RCA) to the LINE IN **6** subwoofer inputs, keeping the "R" and "L" channels.

If the amplifier is just equipped with mono signal output (subwoofer/LFE), link it by using a shielded cable (RCA) to the LINE IN **6** L/mono input.

If the amplifier is equipped only with speaker outputs, link them to the terminals **7**.

Connect the plug to a 220-240 Volt (50 Hz) socket.

Set the switch **2** to AUTO (the led **1** is red). The subwoofer automatically switch-on as soon as a signal is present (the led **1** is green) and turn to the stand-by mode about fifteen minutes after the signal is not present.

If you would like turn-off the subwoofer, set the switch **2** to the OFF position (the led **1** is red). Setting the switch **2** to the ON position, the subwoofer is always running (the led **1** is green).

\*\*\*\*\*

It's possible to realize a 2.1 channel system by linking a pair of speakers to the output **6**: the same signal of the input **7** is present here.

## USO DEL SUBWOOFER

Regolate la frequenza di taglio del subwoofer con il controllo ⑤: ruotate la manopola sino ad individuare la posizione adatta al vostro impianto ed all'ambiente d'ascolto.

Regolate il livello delle basse frequenze con il controllo ④, scegliendo la posizione adatta al vostro impianto ed all'ambiente d'ascolto.

Il corretto rapporto di fase tra i satelliti ed il subwoofer dipende dal posizionamento in ambiente dei diffusori: provate a cambiare la fase (0° / 180°) agendo sul deviatore ③, quindi scegliete la posizione adatta al vostro impianto ed all'ambiente d'ascolto.

Nel posizionare il subwoofer, tenete presente che la distanza dalle pareti gioca un ruolo importante sulle prestazioni: provate a spostare il box per individuare la miglior posizione.

Posizionare il subwoofer lontano da fonti di calore, polvere e umidità. **Non** coprite il subwoofer: il pannello posteriore è **caldo!**

Nel caso sia necessario, sostituire il fusibile con uno di eguale valore, altrimenti la garanzia viene meno e si potrebbe danneggiare il subwoofer.

Per evitare scosse elettriche, **NON** aprire il cabinet prima di aver scollegato il cavo dalla presa di corrente.

Nel caso di lunghi periodi di inattività, è opportuno scollegare il cavo dalla presa di corrente.

## SUBWOOFER USE

*Adjust the cut frequency of the subwoofer by the control ⑤: turn the knob until you find the right position for your system and for the listening room.*

*Adjust the bass frequencies level by the control ④, choosing the right position for your system and for the listening room.*

*The right phase relation between loudspeakers and subwoofer depends on the boxes placement inside the room: try to change the phase (0° / 180°) by using the control ③, then choose the right one for your system and for the listening room.*

*Placing the subwoofer, please remember that the distance from the walls plays an important role on its performances: try to move the box to find the right position.*

*Place the subwoofer in a location away from heat sources, dust and moisture. Do **not** cover the subwoofer: the back panel is **hot!***

*If you experience blown the fuse, replace it with same type one; doing otherwise, the warranty will avoid and the subwoofer can be damaged.*

*To prevent electrical shocks, do **NOT** open the cabinet before having disconnected the power cord.*

*We suggest to disconnect the power cord in case of a long inactivity.*

		<b>DJ 204</b>	<b>DJ 205</b>	<b>DJ 206</b>
system		2-way	2-way	2-way
enclosure type		bass-reflex	bass-reflex	bass-reflex
suggested amplifier	watt	30 ÷ 60	30 ÷ 80	30 ÷ 100
amplifier load impedance	ohm	4 ÷ 8	4 ÷ 8	4 ÷ 8
frequency response	hertz	55 ÷ 22000	50 ÷ 22000	45 ÷ 22000
sensitivity (2.83 V / 1 m)	dB	89	90	92
woofer external diameter	mm	107	135	166
tweeter dome diameter	mm	26	26	26
shielded loudspeakers		yes	yes	yes
crossover frequency	hertz	3500	3200	2800
dimensions	mm	155 x 255 x 160	190 x 300 x 190	230 x 365 x 235
weight	Kg	2.4	3.3	6.0

		<b>DJ 308</b>	<b>DJ 310</b>	<b>DJ 704</b>
system		3-way	3-way	centre channel
enclosure type		bass-reflex	bass-reflex	bass-reflex
suggested amplifier	watt	30 ÷ 140	30 ÷ 160	30 ÷ 100
amplifier load impedance	ohm	4 ÷ 8	4 ÷ 8	4 ÷ 8
frequency response	hertz	40 ÷ 22000	38 ÷ 22000	60 ÷ 22000
sensitivity (2.83 V / 1 m)	dB	93	94	92
woofer external diameter	mm	230	275	107
mid-range external diameter	mm	135	135	-
tweeter dome diameter	mm	26	26	26
shielded loudspeakers		yes	yes	yes
crossover frequency	hertz	500 / 3500	500 / 4000	4000
dimensions	mm	270 x 550 x 285	320 x 620 x 295	400 x 140 x 205
weight	Kg	9.5	14.1	4.5

		<b>DJ 808</b>	<b>DJ 810</b>
system		active subwoofer	active subwoofer
enclosure type		bass-reflex	bass-reflex
nominal power	watt	75	125
max power	watt	125	175
frequency response	hertz	38 ÷ 180	30 ÷ 180
crossover frequency	hertz	40 ÷ 180	40 ÷ 180
speaker external diameter	mm	230	275
shielded loudspeakers		yes	yes
power supply	volt	220 ÷ 240	220 ÷ 240
dimensions	mm	240 x 400 x 415	310 x 455 x 465
weight	Kg	8.7	13.7

## **MANUTENZIONE**

Generalmente, il cabinet ha solo bisogno di essere spolverato; se necessario, limitatevi ad utilizzare un panno umido. La tela di protezione può essere pulita con una normale spazzola da abiti, dopo averla rimossa dal cabinet. **NON** toccate gli altoparlanti, in particolare il tweeter, perché si possono danneggiare.

## **AFTERCARE**

*Usually, the cabinet only requires dusting; if needed, just use a damp cleaning cloth. The protection grille fabric may be cleaned with a normal clothes brush, while the grille is detached from the cabinet. Do NOT touch the loudspeakers, especially the tweeter, as damage may easily result.*

## **GARANZIA**

La Coral Electronic garantisce le caratteristiche ed il perfetto funzionamento di questo apparecchio. Qualora tuttavia, per un qualsiasi motivo non imputabile ad uso improprio, erronca installazione o manomissione, esso dovesse presentare difetti di funzionamento, l'acquirente potrà usufruire dell'assistenza tecnica gratuita per il periodo di due anni dalla data di acquisto, certificata dal documento di vendita. In caso di necessità, l'acquirente consegnerà l'apparecchio accuratamente imballato, preferibilmente nell'imballo originale, al rivenditore presso il quale è stato effettuato l'acquisto, che provvederà all'inoltro al nostro centro assistenza. In alternativa, l'acquirente potrà inviare a proprie spese l'apparecchio direttamente al nostro laboratorio. In ogni caso l'apparecchio dovrà essere accompagnato dal documento di vendita.

Prima di usufruire del servizio assistenza, oppure in caso di dubbi relativi al funzionamento ed all'utilizzo dell'apparecchio, consigliamo di rileggere attentamente le istruzioni.

## **WARRANTY**

*Coral Electronic guarantees characteristics and perfect operation of its products. Coral Electronic will replace those parts which should prove defective within two years from the date of purchase, certified by the sales receipt. The warranty is void in case of misuse or illegal opening. For more details, please contact the official distributor in your country.*



## **RICICLAGGIO**

Al termine della durata, il presente prodotto deve essere riciclato/smaltito in modo ecologico, in conformità alla legislazione vigente.

Il simbolo del bidone della spazzatura barrato indica che il presente prodotto rientra nell'ambito della Direttiva UE "Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche" (RAEE) e della Direttiva UE "Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche" (ROHS), non ne è quindi consentito lo smaltimento insieme ai rifiuti domestici.

Infatti, a tutela dell'ambiente e della salute umana, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere sottoposti ad uno specifico trattamento, indispensabile per evitare la dispersione degli inquinanti contenuti all'interno delle apparecchiature stesse.

Inoltre sarà possibile riutilizzare/riciclare parte dei materiali di cui i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono composti, riducendo così l'utilizzo di risorse naturali nonché la quantità di rifiuti da smaltire.

Coral Electronic srl, in qualità di produttore di questa apparecchiatura, è impegnato nel finanziamento e nella gestione di attività di trattamento e recupero dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche compatibili con l'ambiente e con la salute umana.

E' responsabilità dell'utilizzatore del prodotto provvedere al conferimento dello stesso al centro di raccolta di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche predisposto dal Comune di residenza o al centro di raccolta locale. I competenti uffici comunali possono fornire maggiori informazioni sui centri di raccolta.

Qualora l'utilizzatore avesse deciso di acquistare un nuovo prodotto, di tipo equivalente e destinato a svolgere le stesse funzioni di quello da smaltire, potrà portare la vecchia apparecchiatura elettrica/elettronica al punto vendita presso cui effettua il nuovo acquisto: il rivenditore sarà tenuto a ritirare gratuitamente la vecchia apparecchiatura.

L'abbandono ed il deposito incontrollato di rifiuti di apparecchiature elettriche/elettroniche sono puniti con sanzioni amministrative pecuniarie, salvo che il fatto costituisca reato più grave.

## **RECYCLING**

*At end of life, you must ensure that this product is disposed off in accordance with the laws in force in your country. The crossed-out wheelee bin symbol means that this product falls under the scope of the E.U. "Waste Electrical and Electronic Equipment" (WEEE) directive and "Restriction Of the use of certain Hazardous Substances in electrical and electronic equipment" (ROHS) directive and should not be disposed off with your household waste.*



Indiana Line is a brand of Coral Electronic - 10090 Rivoli - Torino - Italy - [www.indianaline.it](http://www.indianaline.it)

Ci riserviamo il diritto di modificazioni senza preavviso. Decliniamo ogni responsabilità per eventuali errori o imprecisioni.  
*We reserve the right to change the specifications without notice. We decline each liability for any mistake or inaccuracy.*